

Yohan Woo

Mobile: (+82) 10-9104-1508

(WhatsApp available)

E-mail: yohanwoo92@yhwtrans.com

PayPal: yohanwoo92@yhwtrans.com

LinkedIn: [linkedin.com/in/yohanwoo92](https://www.linkedin.com/in/yohanwoo92)

ProZ.com (Professional): [proz.com/translator/4173364](https://www.proz.com/translator/4173364)

SUMMARY OF QUALIFICATIONS

- **English-to-native Korean translator** with a background in **electrical engineering** and **software localization**
 - **Specialized in:**
 - **Technical translation:** Electrical & electronic engineering, mechanical & chemical engineering
 - **Software localization:** Web, mobile and Windows applications
 - **Datacenter operations:** Hands-on experience with network infrastructure
 - **Game localization:** Puzzles, adventures, MMORPG, action, simulation, strategy, racing (*Apple iPhone; Android phones and tablets*)
 - **Tools and software:** Trados 2024, MultiTerm 2024, Windows 11, MS Office 365, Virtualization tools (VirtualBox/VMWare)
-

LANGUAGE PAIR AND RATES

English → Korean

- **Translation:** \$0.04 per word
 - **Proofreading:** \$0.02 per word | \$20 per hour
 - **Hourly rate:** \$20
 - **Daily capacity:** 6,000 words
-

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Amazon Corporate Services Korea LLC

May 2024 - January 2025

- **Datacenter technician at Amazon Web Services (AWS)** in Korea
- Adhere to **extremely strict safety and security best practices** in the data center (HIPAA, FIPS, internal standards of Amazon, Korean laws and regulations, etc.)
- **Installing/decommissioning/troubleshooting of optical fiber and ethernet cables** within the data-center facilities
- Researched and presented internal knowledge presentation on **optical transceivers** for conversion of digital signals to and from light signals
- Mastered **machine learning** topology and cooling systems

WeMeets Inc.: Software localization and project management

December 2022 - April 2024

- **Managed localization projects** for mobile and web applications
- Conducted **software testing (Web, Android, iOS, Windows on VM)**
- Created **user/admin manuals** and optimized documentation using the **Pretendard font**
- Managed **drone video/metaverse (ZEP) outsourcing** and **iOS app certification processes**

Jangseong Digital Town project

June 2023 - March 2024

- Oversaw **QA, manual writing, and metaverse development (Naver Z ZEP)**
- Managed **drone-video creation** for **11 towns in Jangseong**

ROK-US Joint Exercise translator

August 2019

- **Translated military documents** from Korean to English and vice versa

- Worked within a high-security environment, handling **military operations, strategic documents and classified terminology**.
-

CERTIFICATIONS

- **IELTS Academic Overall 7.0 (CEFR C1)** - February 2025
 - **ITT Business II (Korea Business Translation Certification)** - February 2025
 - **AWS Solutions Architect Associate (SAA-C03)** - May 2023
 - **ISTQB Certified Tester Foundational Level (software-testing certification)** - June 2023
-

EDUCATION

Bachelor's degrees in electrical engineering and in English translation/interpretation
Dongguk University, Seoul | **Class of 2022**

Computer science (withdrawal for university transfer)
Korea National Open Cyber University | **2014-16**

PROFESSIONAL TRAINING

- **Lee Chang Yong Language Institute**
 - **Practical English Writing course** - November 2017
 - **Korean-English Interpretation intensive course** - July 2017
 - **English Pronunciation Training** - June 2017
 - **Military Interpretation & Translation Exam preparation** - March 2017
 - **Linguist Soldier/Interpreter Officer B course** - February 2017
-

HOBBIES AND INTERESTS

CrossFit, cycling, mountain climbing, cat care

ADDITIONAL EXPERIENCE

Republic of Korea Navy: Mandatory military service

January 2019 - October 2020

- **24/7 Patrol Corvette lookout shift**
- **Managed Excel/Hangul documentation**
- **Served as translator in ROK-US Joint Exercise program**

Capstone design project: Multi-sensory alarm (Dongguk University student project)

September - December 2021

- **Led a team of six in developing an audio-visual alarm with Arduino integration**
- **Designed a remote-controlled alarm system with LED lights, water spray and audio components**
- **Mastered PWM motor control, I2C/SPI communication and RF transceiver programming**

World Vision: Volunteer translation work

August - December 2018

- **Translated letters from global beneficiaries and Korean sponsors**
-